



6

HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

Published by: Hamura City

August 1st, 2020

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

COMMUNITY

今年の羽村市総合防災訓練は9月12日(土)

<Hamura City Comprehensive Disaster Prevention Training Day ~ Sep 12th (Sat)>

Due to COVID-19 affections, the context of Comprehensive Disaster Prevention Training in this year will be changed as usual.

Date: Sep 12th (Sat), 2020.

Theme: Preparing for compound disaster ~ Storm and Flood Damage and Infection Disease

Topics of this year training:

① Training by Citizens 市民の皆さんによる訓練

Previous Years ~ the voluntary Disaster Prevention Organization plays central role in evacuation at each area and the training of fire extinguisher, emergency rescue and safety confirmation for those who need help within evacuation activities.

This Year~ at each family, need to use "My Timeline" to conduct training to confirm how to take evacuation actions from storm and flood damage during an epidemic of infection disease.

- "My Timeline" ~ A tool for confirming evacuation behaviors in advance. It will be distributed to all households with *Hamura News* Sep. 1st version.

② Training at Evacuation Centers 避難所における訓練

The City and Voluntary Organization of Disaster Evacuation will conduct training such as prevention of infectious disease measures "Car Evacuation" and "Pet Countermeasures". During the time of epidemic, reception method and evacuation space layout are also included in training of evacuation centers.

③ Other Training その他の訓練

City staffs will carry out disaster headquarters management training and inland water flood training.

** In this training, due to prevention of COVID-19 spreading measures, there is no gathering by Neighborhood or Residents' Associations but you may visit evacuation centers.

Please make sure to wear mask, health status check, keep social distance for countermeasures of prevention COVID-19 when you visit evacuation centers.

** Details of the comprehensive disaster prevention training Sep 12th (Sat) will be published in *Hamura News* Sep. 1st version.

Inquiry: *Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari* ☎Ext. 206

特別定額給付金 受付は8月31日金まで!

<Special Fixed Benefit Payment is till August 31st (Fri)!>

Deadline for Application: Postmark valid on the day of August 31st (Mon).

How to Apply:

- ① By Mail ~ Fill in transfer account on application form (mailed from City Hall to the head of household) and mail with copy of transfer account confirmation and Identity Verification documents back to City Hall.
- ② Online Application (My number card holder) ~ Please enter the transfer account and etc. from the application screen for special fixed benefit on minor portal, upload the confirmation document of transfer account and apply electronically. (Identification is performed by electronic signature. No ID documents are required.)

Payment: In principle, transfer bank account is under the name of head of household.

- It may take about one month to transfer and City hall will send notification once the transfer is complete.

給付金を装った詐欺にご注意！

<Beware of Scams Pretending to be Benefits!>

The City and Ministry of Internal Affairs and Communications never ask you to operate ATM such as bank. In addition, transfer fees will not be costed. If you receive a suspicious call, mail or email, please contact to *Hamura* City Hall or *Fussa* Police Station (or call police consultation phone #9110).

Inquiry: Special Fixed Benefit Consultation Call Center ☎0570-033-355

Monday ~ Friday 9AM~4:30PM (exclude 11:30AM~1PM and Holidays)

- If it difficult to connect the phone, please try again after a while.
- Please be careful not to call wrong number.

国と羽村市から ひとり親世帯などを支援します

<Supporting Single-Parent Households from Government and *Hamura* City>

For children who receive childrearing allowance family, Tokyo government will provide temporary special benefit and *Hamura* City also will issue gift certificate which may use *Hamura* city commercial cooperative association member stores.

Extraordinary special benefits for single-parent household:

Eligibility:

- ① June dependent allowance recipients
- ② Stopped childrearing allowance due to receiving public pension
- ③ Those who are not eligible since exceeding income limit, but decrease much income suddenly since COVID-19 to match child-rearing allowances limit in any month from Feb 2020.

● **Basic Benefits**

| Eligibility | Apply | Application Period | Receiving schedule | Receiving Amount |
|-------------|----------|------------------------------|--------------------------|--|
| ① | Need not | | End of August (schedule) | The 1 st Child ~ ¥50,000.- |
| ② | Need to | Sep 1 st , 2020 ~ | Middle of next month | From the 2 nd Child ~ ¥30,000.- |
| ③ | Need to | Feb 26 th , 2021 | after application | /per child |

● **Additional Benefits**

Household whose income has decreased due to COVID-19 among the Basic Benefits eligibility ① and eligibility ②.

| Eligibility | Apply | Application Period | Receiving schedule | Receiving Amount |
|-------------|-------|--------------------|--------------------|------------------|
|-------------|-------|--------------------|--------------------|------------------|

| | | | | | |
|---|---------|------------------------------|--------------------------------------|--|----------------------------|
| ① | Need to | Aug 3 rd , 2020 ~ | Till Feb 26 th , 2021. | Middle of next month after application. | Per Household ¥50,000.- |
| ② | | Sep 1 st , 2020 ~ | | | |

- Required documents for applying

Eligibility ① ~ the application form and guideline will be mailed in end of July.

Eligibility ②、③ ~ the application form and guideline will be distributed in *Kosodate Shien Ka* and City Hall Reception Counter. (You may also download form from city hall official website)

- Delivery of Hamura City cooperative stores Gift Certificate

Eligibility: June dependent allowance recipients

*A guide will be enclosed with eligibility person in request to submit the present status notification of childrearing allowance.

Details: *Hamura City* cooperative coupon gift certificate ¥10,000 (per child for eligible childrearing allowance)

Method of receiving grant: Directly issue at *Kosodate Shien Ka* counter when receiving the current status of Child Dependent's allowance.

Delivery of Certificate Period: Aug 3rd (Mon) ~ Aug 31st (Mon)

Inquiry: *Kosodate Shien Ka Shien Kakari* ☎Ext. 235

令和2年度3R促進ポスターコンクール作品募集

< **Reiwa 2nd Year 3R (Reduce, Reuse, Recycle) Promotion Poster Contest** >

Ministry of the Environment and 3R Activity Promotion Forum are seeking poster artworks for 3R promotion.

Theme: Promotion of the Reduction, Reuse, and Recycling of waste

Category: 1st & 2nd graders, 3rd & 4th graders, 5th & 6th graders, and Junior High School Students

Poster size: *Gayoushi* Paper (380mm x 540mm *yotsugiri* size) or (364mm x 515mm B3 size)

How to enter: Fill in your name, age, grade, and comment about your artwork (no longer than 50 characters), school name, school address, and phone number on a sheet of paper and attach it to the back side of your artwork, then bring it directly to *Seikatsu Kankyo Ka* ☎Ext. 204 in City Hall by August 31st (Mon) on weekdays.

*You can download the entry format and obtain details from the *Hamura City* Official Website.

Inquiry: *Seikatsu Kankyo Ka* ☎Ext. 204

健康

HEALTH

第2期 胃がん・呼吸器(肺がん・結核)検診

< **The Second Term for Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis** >

Date: Designated dates in September 27th (Sun) ~ October 2nd (Fri)

Time: 7:30AM ~ Noon

Place: *Hoken Center* Fee: Free Eligibility: *Hamura* residents 40 years of age and older

*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy
- ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer

④ If you have taken this screening already offered by *Hamura City*.

Capacity: 80 people per day (If applicants exceed capacity, selection will be done by name drawing and you will be either notified of your drawing result or receive a screening coupon around August 28th (Fri).

Examination Details: Stomach / Lung examination (certain conditions apply to Sputum examination)

Fee: Free

Application Period: August 3rd (Mon) ~ 21st (Fri) postmark stamp deadline

How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at Hoken Center on weekdays, or ② Paste the form on a post card and send it to Hoken Center.

*Application form is available at Hoken Center, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website.

▪ You may apply for all the screening/exams held on the same day.

▪ Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.

▪ Sputum examination is provided only for people with the following conditions:

① Those who had bloody sputum within past 6 months.

② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.

– How to fill in an application postcard –

| | |
|--|--|
| Front 〒205-0003 To: "Gan Kenshin Tantou" Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka Hamura City | Back ·Your name, date of birth, mailing address, and phone number ·Your desired screening date (first and second choices) ·Screening/Exam you desire: ·Whether you wish to have sputum examination: Yes or No *If yes, please state the reason: |
|--|--|

Please Note: Each individual must apply separately even if they are in the same household.

Inquiry: *Hoken Ka* (inside of *Hoken Center*) ☎Ext. 623

杏林大学共催 運動健康増進プログラム 「ミニ体カチェックと個別相談会」

< Exercise Promotion ~ "Physical Fitness Check and Individual Consolation" >

Execute physical fitness measurements, explain results and advise helpful exercises.

Date: August 22nd (Sat), per session 50 minutes

Morning Course – ①9:40AM ~ 10:30AM ②10:10AM ~ 11:00AM

③10:40AM ~ 11:30AM ④11:10AM ~ Noon

Afternoon Course- ⑤1:10PM ~ 2PM ⑥1:40PM ~ 2:30PM

⑦2:10PM ~ 3PM ⑧2:40PM ~ 3:30PM

Place: Sports Center the 2nd Hall (Need not indoor shoes)

Eligibility: *Hamura Resident* age is from 20 to 79 till April 1st, 2020 (Physical Fitness Check needs to be apart 6 months from previous checking.)

Capacity: first 3 for each course Fee: free

Things to Bring: Easy to move wears, water bottle for hydration and towel

Details: * General Physical Fitness Measurement – Health check, Measure blood pressure, Grip strength, Body composition, Sitting up, and Knee extension muscle strength.

[Age 20~64] Standing and long jump

[Age 65~79] One-leg standing with eyes open

*Lecture about how to see the results correctly.

*Lecture about how to improve physical strength and muscle strength by demonstration

Lecturer: Professors from *Kyourin University*

Application/Inquiry: Please call or come to the Hoken Center till August 5th (Wed) ~ 18th (Tue) within 8:30AM ~ 5PM. *Hoken Center*, ☎042-555-1111 Ext.625

[新しい生活様式、日常]における

熱中症予防のポイント

< **Heatstroke Prevention Tips – Please Be Aware during New Living Style !** >

Heat exhaustion can occur to people in a place with high temperature, high humidity and no breeze. Little children and older people have an especially higher risk of being affected. The prevention is important. Indoor conditions also need to be taken into account. More people are actually carried by ambulance for heat exhaustion symptoms happening in indoor places than at outdoor places.

Prevention Tips as followings ~

*Pay attention to sudden rise in temperature and Frequent Hydration

Please have hydration supplying before you feel thirsty. About 1.2 liters hydration daily exclude meals’.

*You may take off Mask depends status

Be aware to wear mask when the temperature and humidity are high status. If there is enough social distance (above 2 meters), you may remove mask. Do not do heavy exercises, working when you wear mask.

*Please use air conditioners or fans as needed to prevent COVID-19 spreading and frequent adjusting temperature.

Inquiry: Hoken Center ☎Ext.625

職業相談、職業紹介はハローワーク青梅へ

< **Job Consolation and Job Introduction ~ Hellow Work Ome** >

Hello Work *Ōme* is providing employment consultation with *Hamura* city for people who are looking for employment. No Reservation Needed

- Job Searching Corner (City Hall 1F): Job Searching, consultation, recommendation letter issuing, etc.
- Employment Insurance Payment Section (Koyohoken Kyufu Kakari) City Hall 2F : Unemployment payment processing.

Hello Work Ome: 3-12-16 Higashiome, Ome City ☎0428-24-8609 (Mon~Fri 8:30AM ~ 5:15PM)

Inquiries: Hello Work *Ōme* Services ☎0428-24-9163/ Sangyou Kikaku Ka, ☎Ext. 667

子育て

CHILDREN



お子さんの一時預かりサービス

< **Please try to use Temporary Childcare Services** >

If you need to participate wedding, funeral ceremonies, sibling’s matters, etc. You may try to use temporary childcare services and enjoy more happiness for child raising life.

Inquiry: *Kodomo Katei Shien* Center ☎042-578-2882

- Temporary Childcare Services

| Services | Temporary Childcare | Baby’s Short Stay | Family Support Center | Silver Center |
|---------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--|--|
| Eligibility | Preschoolers | 57 Days after birth ~ Preschoolers | 6 months baby ~ 6 th grade of elementary school | Age 0 ~ 6 th grade of elementary school |
| Nursery Time | Mon~Fri (exclude holiday) 8:30AM~5PM | 8AM~7PM *Lodging available | Need consolation | Need consolation |

| | | | | |
|---------------------|--|--|---|--|
| Fee | <age 0~1 class> ¥700/hour, ¥2,800/day <age 2~5 class> ¥600/hour, ¥2,300/day *different fees in some facilities | Under 11 hours ¥3,000 Over 11 hours (lodging) ¥4,000 *If householder receive welfare or exempt from municipal tax, usage fee may be reduced. | Mon ~ Sat (exclude holiday) 9AM~5PM ...¥700/hour Overtime ¥850/hour | Per person ¥1,070~ /hour *need to inquiry firstly. |
| Facilities | 9 Nursery schools in city. Certified children schools, etc. Please check city website in details. | Tokyo <i>Keimei Gakuen</i> 2-714-1 Tomoda Cho, Ome City | The houses of supporting members | Child's home |
| Registration | Need to register | Need not register *But need to apply | Need to register | Need not register *Need to consultate in advance |
| Inquiries | Each facility | <i>Kodomo Katei Shien Center</i> ☎042-578-2882 | <i>Shakai Fukushi Kyogikai</i> ☎042-554-0304 | Silver Center ☎042-554-5131 |

特別児童扶養手当「現況届」の提出を

< Notification of Current Status for Special Child-Raising Allowance >

Recipients of Special Child-Raising Allowance (特別児童扶養手当) are required to submit a Notification of Current Status (現況届) along with the required documents during the designated filing period. Please do not delay to take the procedure. For procedure details and required documents, please inquire. Recipients will be notified by early of August by mailed notice from the City.

Filing Period: August 3rd (Mon) ~ September 4th (Fri)

Office Hours: 8:30AM~11:45PM, 1PM~5PM on weekdays

(recess between 11:45AM to 1PM)

However, a special office is open on Aug 8th (Sat) and 9th (Sun), 15th (Sat) and 16th (Sun) in this period (recess between 11:45AM to 1PM) at the *Kosodate Shien Ka* on the 2nd floor of the City Hall.

Inquiry / File to: City Hall 2F, *Kosodate Shien Ka Shien Kakari*, ☎Ext 235

お知らせ

INFORMATION

償却資産の申告がまだの方は至急お願いします

< Reporting of Your Depreciable Assets Owned During Fiscal Year 2019 >

If you are registered with *Hamura* City as a business or individual who owns a depreciable asset, you are required to file for that asset under your name as of January 1st during the fiscal year. *Hamura* City has sent forms in August to those who have not yet filed accordingly. (償却資産申告) Please report your depreciable assets with this form.

- If you need Declaration Form, please contact to city hall *Kazei Ka, Shisanzei Kakari* ☎Ext. 154
- eLTAX is available to apply, please check city hall official website to get details.

Inquiry: *Kazei Ka, Shisanzei Kakari* ☎Ext. 154

今年度に限り、狂犬病予防注射の接種期間が12月31日まで延長

<The Vaccination period for rabies vaccination is extended till December 31st in this year only>

The annual vaccination of rabies vaccination and notification for City Hall are set between April and June. But due to COVID-19 effects, the vaccination period will be postponed to December 31st (Thu) only this year. Please avoid inoculations during hot season and make inoculations as soon as possible and submit notification to City Hall.

Inquiry: Kankyo Hozen Ka ☎Ext. 224

国民年金保険料の納付は、口座振替・前納がお得です

< Rate Reduction Applied For National Pension Premium Advance Lump-Sum Payment >

All people who are registered to reside in Japan and aged between 20 and 59, irrespective of their nationality, must be covered by the National Pension system by law and must pay contributions.

When paying the National Pension premiums in advance in lump-sum of 6 months in advance by bank transfer, some reduction is applied to the yearly premium amount. If you wish to register for the automated bank transfer payment, please do so by the deadline.

This registration need not be renewed yearly. It will be automatically continued in every following year.

- October~March: Please apply by End of August, Bank transfer will be made on the 31st of October, however, if the financial institution is closed on 31st, it will be made on the next day of operation.

Place and items to bring for registration: Please take a procedure at a financial institution of your banking account. Bring your bank book, *Inkan* registered to the account, *Nenkin Techou* or proof of national pension certification number, and registration form which is available at the pension office and financial institutions.

Inquiry: Ōme Nenkin Jimusho (Pension Office) ☎0428-30-3410

8月10日は道の日

< August 10th is "ROAD DAY" >

Street Rules for Keeping Safe and Pleasant Streets for Everyone

- Do not set up banners, signboards or product displays on streets without permission.
- Do not illegally-park bicycles / motor bicycles on streets and other public places.
- Leaving ramp blocks (at the parking entrance/exit) on a street is prohibited.
- Do not dispose of trash or grease into street gutter.
- Do not neglect tree branches or plants growing out to street. It may block the sight or narrow the sidewalk. Road Law States that:
 - In case of a traffic accident caused by a personal thing or a signboard placed on street, or a tree branch growing out to the street, the owner of such item may be called to account for the accident.
 - The road must be clear under the standards of the law to enable emergency vehicles to pass.
- Please cooperate with the promotion of Narrow Road Maintenance. Narrow Road with width of less than 4 M has problems not only in traffic safety (poor visibility at intersections and corners) but also in disaster prevention (obstacles for emergency vehicles such as ambulances and fire engines). Kindly ask your cooperation in improving narrow roads.
- If you donate or provide road land free loan to city ~
 - Pavement maintenance: city paves the road site.
 - Site management: city manages the road site
 - Tax exemption and exemption from property taxes ~ please contact city to get details

Inquiries: Road maintenance ~ City Hall, Doboku Ka, Douro Kanri Kakari ☎Ext.294

Taxation ~ Kazei Ka, Shisan Zei Kakari ☎Ext.158

< TOKYO METROPOLITAN PUBLIC HOUSING "Toei Juutaku" Application Information for Aug 2020 >
(Toei Juutaku housings are managed by the Tokyo Metropolitan government in purpose of providing affordable housings for low-income earners.)

Availabilities for this application period are for the following household types;

- ★ Family unit (general) ★ Single. Wheel-chair and Silver peer

Application: The completed application form must reach Shibuya Post office by mail before
August 28th(Fri).

*Tenants will be selected by 9:30AM~10:30AM (schedule) drawing on October 2nd (Fri) held at the TMG Office Building No.2, 1F Hall

Brochure with application form (in Japanese) is available during August 17th (Mon) ~ 25th (Tue).

Locations for Brochure Handout: at *Toshikeikaku Ka* (city hall 2nd Fl.) and 1st Fl. Reception 8:30AM~5PM, weekend at 1st Fl. Reception), city hall branch offices (9AM ~ 1PM weekdays only)

There are applicant eligibility qualifications regarding income level, period of resident registration history, etc. For details, please refer to the application brochure.

Inquiries: *Tokyoto Juutaku Kyoukyuu Kousha Toei Jyuutaku Boshuu Center* (JKK Tokyo Application Center) Aug. 17th (Mon) ~ 28th (Fri) ☎0570-010-810 / Other times ☎03-3498-8894 *weekdays only.



「アポ電強盗」にご注意ください

<Be Careful "APO-DEN Robbery">

An "APO-DEN Robbery" has occurred where the victim is hit by robbery after suspicious call.

- ① To avoid being robbed, please don't tell the status of your assets to anyone by phone, such as cash storage status at home and PIN of cash card.
 - ② Be careful of incoming landlines ~ the criminal group may know your landline number, address and name.
- City offers free automatic call recorder to *Hamura* Residents whose age over 65 as a countermeasure to receive special fraud. If you do not install yet, please try to utilize it.

Inquiry: *Bosai Anzen Ka, Bohan Kotsu Anzen Kakari* ☎Ext. 216

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

<The Photograph Works Exhibition> 写真作品展

The Freshland Nishitama will hold a Photo Exhibition.

Date: August 4th (Tue) ~ August 16th (Sun) Place: Freshland *Nishitama*

- You may also review from official website.

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

令和2年度児童文学講演会 『田中友佳子トークイベント～田中友佳子 絵本の世界を語る～』

<REIWA 2ND YEAR CHILDREN'S LITERATURE LECTURE>

Ms. Yukako Tanaka Speech Event ~ Yukako Tanaka talks about the World of Picture Books

Picture Book Author Ms. Yukako Tanaka talks about herself and her work.

Date and Time: September 6th (Sun) 1PM~2:30PM.

Location: *Yotorogi* Reception Hall

Capacity: Frist 40

Lecturer: Ms. *Yukako Tanaka* (picture book author ~ "Kappa No Cappeto and Big Cucumber", "Tanuki Ga No terahen Shinsha")

How to Apply: For *Hamura* Residents ~ starting from August 15th (Sat) 9AM~ (but for Non-*Hamura* Residents starting from August 19th (Wed)), please come or call Library

Inquiry: Main Library ☎042-554-2280

- Simultaneous holding event

<Ms. Yukako Tanaka Picture Book Original Painting Exhibition> 田中友佳子絵本原画展

Date and Time: Sep 2nd (Wed) ~ 13th (Sun) 10AM~3PM (close Monday)

Location: *Yutorogi* Exhibition Room

Inquiry: *Yutorogi* ☎042-570-0707

** The lecture and Original Exhibition will be held under countermeasures of preventing COVID-19 spreading.

ぬいぐるみおとまり会~ぬいぐるみたちの夜のおはなし会~

<Stuffed Animal Doll Otomari Kai ~ Night Story Telling Party of Stuffed Animal Dolls >

Children's favorite stuffed animals and dolls will stay in Library, children may read picture books and adventure in library. For the children who owns stuffed animals may be given lovely pictures.

- As a countermeasure of preventing COVID-19 spreading, gloves are worn by librarians when they touch stuffed animals.

Date of Stay: August 18th (Tue)

(Please bring stuffed animal to Main Library till Aug 16th (Sun) 5PM and pick up Aug 19th (Wed) 10AM ~)

Location: Main Library

Eligibility: The stuffed animals or dolls of children under elementary school

Capacity: First 20 (up one per person)

How to Apply: Aug 1st (Sat) ~ 10th (Mon, Holiday) 10AM~5PM, please come or call to library.

Inquiry: Library ☎042-554-2280

<Close Day for Cleaning> 休館整理日

Date: August 18th (Tuesday)

貯水槽水道を設置している方へ

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. *Hamura* City is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system periodically.

- ① Clean the inside of receiving tank and elevated water tank once a year.
- ② Check the equipment inside and surrounding devices of water tank once a year.
- ③ Check the water color, turbidity, odor, taste and residual chlorine for abnormalities regularly.

Inquiry: *Suidou Jimusho* (Waterworks Office)☎042-554-2269

防災行政無線のデジタル化整備工事を行っています

<Digitizing Maintenance of Disaster Prevention Administrative Radio>

In order to carry out digitalization maintenance work for disaster prevention administrative radio, 9 stations of steel towers with speakers in city shown in the table will be constructed. During the construction period, all broadcasting including chimes will be stopped (the stop time of broadcasting and days depends on locations).

In addition, emergency information such as fire during the broadcast suspension period can be patrolled by publicity vehicles to notify. *Hamura* City mail services and disaster management wireless too-free service may be able to confirm status.

The scheduled construction period may be delayed since bad weather.

● Maintenance Location and period

| | Location | Address | Maintenance Period |
|----|---|---------------------------|---|
| 1. | <i>Fujimi</i> Park | 4-11 <i>Midorigaoka</i> | July 31 st (Fri) ~ Aug 21 st (Fri) |
| 2. | <i>Asahi</i> Park | 3-31 <i>Shinmeidai</i> | Aug 6 th (Thu) ~ Aug 11 th (Tue) |
| 3. | <i>Ozaku Honmachi Kaikan</i> | 3-5-17 <i>Hanenishi</i> | Aug 7 th (Fri) ~ Aug 12 th (Wed) |
| 4. | <i>Hamura Nishi</i> Elementary School | 4-2-9 <i>Hagami</i> | Aug 17 th (Mon) |
| 5. | <i>Hamura Higashi</i> Elementary School | 2-18-1 <i>Hanehigoshi</i> | Aug 18 th (Tue) |
| 6. | <i>Musashino</i> Park | 2-5 <i>Sakaecho</i> | Aug 24 th (Mon) ~ Sep 7 th (Mon) |
| 7. | <i>Nakayoshi</i> Children Park | 2-2785-3 <i>Hanenaka</i> | Aug 25 th (Tue) ~ Sep 11 th (Fri) |
| 8. | <i>Matsubokkuri</i> Nursery School | 1-7-3 <i>Hanenishi</i> | Sep 1 st (Tue) ~ Sep 21 st (Mon, Holiday) |
| 9. | <i>Momiji</i> Children Park | 1-14-7 <i>Ozakudai</i> | Sep 2 nd (Wed) ~ Sep 7 th (Mon) |

** 2. *Asahi* Park, 3. *Ozaku Honmachi Kaikan*, 4. *Hamura Nishi* Elementary School, 5. *Hamura Higashi* Elementary School and 9. *Momiji* Children Park, all broadcasting (including chime) will be suspended during construction period.

** The other locations will be stopped broadcasting for a short time during period.

** Emergency Management Radio Toll-Free Service ☎0120-554-994, you may check the broadcast content of disaster prevention by voice)

Inquiry: *Bosai Anzen Ka*, *Bosai. Kinki Kari Kakari* ☎Ext. 206



児童館 「キラキラ事業」おともだち募集！！

< Join the kids play club "KiraKira Hiroba" >

KiraKira Hiroba is an activity group for children at preschool age who are not enrolled in nursery school / kindergarten.

Eligibility: Children not attending preschool/kindergarten above 2 years old and Guardians

Time: 10AM ~ about 30 minutes

How to Apply: Application forms are distributed in 3 Children Centers and City Hall 2F *Jido Seishonen Ka*. Please fill the form and submit to any Children Centers. (City official website is available to download form)

- You may apply multiple children centers.
- All children centers opening time 9AM~5PM.

| Activity Name | Central Center <KiraKira ☆ Club> | West Center <KiraKira ☆ Land> | East Center < KiraKira ☆ Sports> |
|-----------------------|---|---|---|
| Day (Twice per Month) | Tuesday | Friday | Monday and Wednesday |
| Term | Sep ~ Nov (2 nd term) | Sep ~ Feb, 2021 | Sep ~ Feb, 2021 |
| Details | 3 Terms, enjoy workshops to match seasons such as sweet potato digging and so on. | Workshops, activities, Sweet potato digging and etc. Outdoors Activities. | Rampoline and rhythmic, focusing in body's moving. |
| Fee | ¥400 (Sweet Potato Digging experience Fee) | ¥400 (Sweet Potato Digging experience Fee) *Only for applying in Sep | Free |
| Capacity | First 7 pairs / per term | First 10 pairs | First 10 pairs |
| Application | Aug 1 st (Sat) 9AM ~ 31 st (Mon) 5PM *Exclude Holiday's Friday | Accepting application *Exclude Holiday's Tuesday | Please come directly. *Exclude Holiday's Thursady. |
| Inquiries & Close Day | Central ☎042-554-4552 Close Friday | West ☎042-554-7578 Close Tuesday | East ☎042-570-7751 Close Thursday |

動物園

ZOO ☎042-579-4041

タンチョウヅルのヒナ、元気に成長中

<Red-Crowned Crane Chicks are growing Vigorously>

The name of Japanese Crane chick which was born on April 29th was decided to be "Nagi" by vote. Welcome to Zoo to see its rapid growing.

日傘・雨傘でソーシャルディスタンス

<Social distance with Parasols and Umbrellas>

"Carp and waterfowl food" will be given free to those who view with umbrella or parasol to avoid "Tightness".

<Close Days in August>

Aug 3rd, 17th, 24th and 31st all Mondays.

- Aug 10th (Mon, Holiday) will be opened.

Inquiry: Hamura Zoo ☎042-579-4041

放射線量の測定結果

Radiation Dose Test Results at Fujimi Park

The level of radiation is lower than 0.23 μsv/h; figure by which it is considered safe if readings are below this. (unit: μsv/h (micro Sievert per hour))

| Date of Testing | Weather | Elevation at which testing was conducted | | |
|---------------------------|---------|--|-------|-------|
| | | 5cm | 50cm | 1m |
| July 8 ^h (Wed) | Rain | 0.047 | 0.042 | 0.046 |

Inquiry: Kankyō Hozen Ka ☎Ext 227

Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City

| Date the Water Sample was Gained | Testing Items(unit: Becquerel per kilogram) | |
|------------------------------------|---|-----------------------------|
| | radioactive cesium 134 | radioactive cesium 137 |
| July 9 th (Thu) 10AM | Not detected (Below 0.1) | Not detected (Below 0.2) |
| Target value | 10 | |

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137). Waterworks Office ☎042-554-2269

Public Consultations Schedule of August 8月相談日

| | | |
|---|---------------------------|--------------------|
| Public Administration and Human Rights | 20 th (Thu) | 1:30pm ~ 4:30pm |
|---|---------------------------|--------------------|

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone

8月休日診療

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

| Date | Hospital / Clinic | | | | Dental Clinic | |
|------------------------|-------------------------------|---------------|--------------------------------------|---------------|-------------------------------------|---------------|
| | 9am~5pm | | 5pm~10pm | | 9am~5pm | |
| 2 nd (Sun) | <i>Yamaguchi Naika Clinic</i> | ☎042-570-7661 | <i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i> | ☎042-555-9999 | <i>Heizou Shika Iin</i> | ☎042-554-0066 |
| 9 th (Sun) | <i>Izumi Clinic</i> | ☎042-555-8018 | <i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i> | ☎042-530-0221 | <i>Honda Shika Iin</i> | ☎042-554-5902 |
| 10 th (Mon) | <i>Kozaki Clinic</i> | ☎042-554-0188 | <i>Kurihara Iin (Mizuho-machi)</i> | ☎042-557-0100 | <i>Masuda Shika Iin</i> | ☎042-551-8686 |
| 16 th (Sun) | <i>Yanagida Iin</i> | ☎042-555-1800 | <i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i> | ☎042-553-3001 | <i>Minagawa Sougou Shika Clinic</i> | ☎042-555-8219 |
| 23 th (Sun) | <i>Nishitama Byouin</i> | ☎042-554-0838 | <i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i> | ☎042-530-0221 | <i>Moriya Shika Iin</i> | ☎042-555-9872 |
| 30 th (Sun) | <i>Futaba Clinic</i> | ☎042-570-1588 | <i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i> | ☎042-555-9999 | <i>Yano Shika Iin</i> | ☎042-555-3363 |

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily, where you can obtain information by phone about medical institutions that can provide language assistance and explanation about the Health System of Japan. Translation service is available on a separate website: <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/>

online at the Medical Information Website of the Tokyo Metropolitan Government. The translation may not be accurate as the function is operated on the web based translation machine.